

FÖRDERVEREINBARUNG

CONVENZIONE DI FINANZIAMENTO

PRÄAMBEL

PREMESSA

Die gegenständliche Fördervereinbarung wird zwischen

La seguente convenzione di finanziamento è stipulata tra

der **Verwaltungsbehörde** des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, vertreten durch die geschäftsführende Direktorin des ESF-Amtes Claudia Weiler (in der Folge „VB“ oder „die Verwaltung“),

l'Autorità di Gestione del Programma Operativo "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano - Alto Adige, in persona della Direttrice reggente dell'Ufficio FSE Claudia Weiler (in seguito "AdG" oppure "l'Amministrazione"),

und

e

dem **Begünstigten**, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter,

il **Beneficiario**, in persona del legale rappresentante

für das Projekt, Kodex, genehmigt mit Dekret Nr. vom

per il progetto, codice, approvato con decreto n. del

unter folgendem rechtlichen Bezugsrahmen abgeschlossen:

con riferimento al seguente quadro normativo:

- Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über [...] den Europäischen Sozialfonds [...];

- Regolamento (UE) n.1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante disposizioni comuni [...] sul Fondo sociale europeo [...];

- Verordnung (EU) Nr. 1304/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Sozialfonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1081/2006 des Rates;

- Regolamento (UE) n.1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, relativo al Fondo sociale europeo e che abroga il Regolamento (CE) n. 1081/2006 del Consiglio;

- Delegierte Verordnung (EU) Nr. 480/2014 der Kommission vom 3. März 2014 zur Ergänzung der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates mit gemeinsamen Bestimmungen über [...] den Europäischen Sozialfonds [...];

- Regolamento delegato (UE) n. 480/2014 della Commissione, del 3 marzo 2014, che integra il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio recante disposizioni comuni [...] sul Fondo sociale europeo [...];

- Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014 der Kommission vom 28. Juli 2014 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Einzelheiten betreffend die Übertragung und Verwaltung von Programmbeiträgen, die

- Regolamento di esecuzione (UE) n. 821/2014 della Commissione, del 28 luglio 2014, recante modalità di applicazione del Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda le modalità dettagliate per il trasferimento e la gestione dei contributi dei programmi, le relazioni sugli strumenti

Berichterstattung über Finanzinstrumente, die technischen Merkmale der Informations- und Kommunikationsmaßnahmen für Vorhaben und das System zur Aufzeichnung und Speicherung von Daten;

- Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union;

- Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen;

- Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates und Delegierte Verordnung (EU) Nr. 1268/2012 der Kommission vom 29. Oktober 2012 über die Anwendungsbestimmungen für die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union;

- GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 bezüglich der Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Vergabe von Konzessionen, öffentlichen Aufträgen und Aufträgen durch Auftraggeber im Bereich Wasser, Energie und Verkehr sowie der Postdienste und die Neuordnung der geltenden Bestimmungen im öffentlichen Bereich von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen;

- M.D. vom 25. Mai 2001, Nr. 166 des Ministeriums für Arbeit und soziale Sicherheit „Akkreditierung von Bildungs- und Orientierungseinrichtungen“;

- Partnerschaftsabkommen zwischen Italien und der Europäischen Union für den Einsatz der Europäischen Struktur- und Investitionsfonds 2014-2020, genehmigt mit Entscheidung C(2014) 8021 der EU-Kommission vom 29. Oktober 2014;

- Landesgesetz Nr. 21 vom 17.11.2017, betreffend „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2017)“;

- Landesgesetz Nr. 14 vom 12. Oktober 2015 „Bestimmungen über die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen bei der Ausbildung und der Umsetzung

finanziari, le caratteristiche tecniche delle misure di informazione e di comunicazione per le operazioni e il sistema di registrazione e memorizzazione dei dati;

- Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato;

- Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis»;

- Regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2012, che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione e che abroga il Regolamento (CE, Euratom) n. 1605/2002 e Regolamento delegato (UE) n. 1268/2012 della Commissione, del 29 ottobre 2012, recante le modalità di applicazione del Regolamento (UE, Euratom) n. 966/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce le regole finanziarie applicabili al bilancio generale dell'Unione;

- D.lgs. n. 50 del 18/04/2016 concernente l'Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture;

- D.M. 25 maggio 2001, n. 166 del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, "Accreditamento delle sedi formative e delle sedi orientative";

- Accordo di partenariato fra l'Italia e l'Unione Europea riguardo l'utilizzo di fondi strutturali e di investimento europei 2014-2020, approvato con decisione C(2014) 8021 della Commissione - UE del 29 ottobre 2014;

- Legge provinciale n. 21 del 17.11.2017 „Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2017)“;

- Legge provinciale 12 ottobre 2015, n. 14 "Disposizioni sulla partecipazione della Provincia autonoma di Bolzano alla formazione e all'attuazione della normativa

des Rechts der Europäischen Union“;

- Operationelles Programm CCI 2014IT05SFOP017 „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, genehmigt mit Durchführungsbeschluss C(2015) 4650 der EU-Kommission vom 6. Juli 2015, abgeändert mit Entscheidung C(2018)2813 vom 02.05.2018;

- Beschluss der Landesregierung Nr. 547 vom 12/06/2018 betreffend Kenntnisnahme der Abänderung des "Operationellen Programms Europäischer Sozialfonds 2014-2020" im Rahmen des Ziels „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ für die Autonome Provinz Bozen in Italien

- „Methode und Kriterien für die Auswahl der Vorhaben, die durch den Europäischen Sozialfonds finanziert werden - Programmzeitraum 2014 – 2020“, genehmigt in der Sitzung des Begleitausschusses des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol;

- Beschluss der Landesregierung Nr. vom bezüglich des Öffentlichen Aufrufs ;

- Dekret des Direktors des ESF-Amtes Nr. 24031/2017 bezüglich der Genehmigung der "Bestimmungen für die Verwaltung und Abrechnung von Bildungsprojekten, die durch den Europäischen Sozialfonds 2014-2020 kofinanziert werden" (Ausgabe 2.0 2017) des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol (in der Folge Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen);

- Beschluss der Landesregierung Nr. 1142/2016 betreffend „Rahmenbeihilferegelung bezüglich der freigestellten staatlichen Beihilfen in Umsetzung des OP ESF 2014-2020“, so wie mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1254/2017 abgeändert;

- Dekret Nr. 23327/2017 des Direktors des ESF-Amtes zur Genehmigung des „Leitfadens für die Anwendung von Ausbildungsbeihilfen und De-minimis-Beihilfen im Rahmen von Bildungsprojekten des OP ESF der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020“, Ausgabe 2.0 von 2017;

- Beschluss der Landesregierung Nr. 301 vom 22.03.2016 zur Genehmigung der „Bestimmungen für die ESF-Akkreditierung der Autonomen Provinz Bozen“;

- Dekret Nr. 22404/2017 des Direktors des ESF-Amtes "Leitfaden für die ESF-Akkreditierung der Autonomen

dell'Unione europea“;

- Programma Operativo CCI 2014IT05SFOP017 "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano - Alto Adige, approvato con Decisione di esecuzione C(2015) 4650 della Commissione UE in data 6 luglio 2015 e modificato con Decisione C(2018)2813 del 02.05.2018;

- Delibera della Giunta Provinciale n. 547 del 12/06/2018 riguardante la Presa d'atto della modifica del "Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020" nell'ambito dell'obiettivo "Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione" per la Provincia autonoma di Bolzano in Italia;

- "Metodologia e criteri di selezione delle operazioni da ammettere al cofinanziamento del Fondo Sociale Europeo nella programmazione 2014-2020", approvata in seduta del 25 giugno 2015 dal Comitato di Sorveglianza del Programma Operativo – "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- Delibera della Giunta Provinciale n. del riguardante l'Avviso Pubblico ;

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 24031/2017 riguardante l'approvazione delle "Norme per la gestione e rendicontazione dei progetti formativi cofinanziati dal FSE della Provincia autonoma di Bolzano 2014-2020", (versione 2.0 2017) - riguardanti il Programma Operativo "Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione" FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano - Alto Adige (di seguito Norme di gestione e rendicontazione);

- Delibera della Giunta Provinciale n. 1142/2016 "Regime quadro relativo agli aiuti di Stato in esenzione in attuazione del PO FSE 2014-2020", così come modificato con Delibera della Giunta Provinciale n. 1254/2017;

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 23327/2017 riguardante l'approvazione delle "Linee guida per l'applicazione degli aiuti alla formazione e degli aiuti in de minimis nell'ambito di progetti formativi del PO FSE della Provincia autonoma di Bolzano 2014-2020", versione 2.0 del 2017;

- Delibera della Giunta Provinciale n. 301 del 22.03.2016 riguardante l'approvazione delle "Disposizioni in materia di accreditamento FSE della Provincia autonoma di Bolzano";

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 22404/2017 "Guida per l'accREDITAMENTO FSE della Provincia

Provinz Bozen 2014-2020“, Ausgabe 2.0 von 2017;

- Dekret des Direktors des ESF-Amtes Nr. 20774/2016 zur Annahme des „Handbuchs zu den Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“;

- vom Begünstigten eingereichter Projektantrag samt Anlagen, in der Version, die von der Verwaltungsbehörde mit Dekret Nr. bezüglich der endgültigen Rangordnung der eingereichten Projekte genehmigt wurde.

Artikel 1

Gegenstand und Eigenschaften der Fördervereinbarung

(1) Die Präambel sowie die Anlagen sind integrierender Bestandteil der gegenständlichen Vereinbarung.

(2) Die vorliegende Fördervereinbarung definiert die Bedingungen für die Förderung des oben genannten Projekts, den Finanzierungsplan sowie die Fristen und Modalitäten der Projektdurchführung. Insbesondere beauftragt die Verwaltungsbehörde den Begünstigten, welcher annimmt, mit der Verwirklichung der Tätigkeiten, die für das Projekt , Nr. , gemäß den in dieser Vereinbarung, sowie deren Anlagen festgesetzten Modalitäten durchgeführt werden müssen.

(3) Für alles, was nicht ausdrücklich in der gegenständlichen Fördervereinbarung vorgesehen ist, finden die geltende europäische, staatliche und Landesgesetzgebung sowie die Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen Anwendung.

(4) Die gegenständliche Fördervereinbarung gilt als Akt der Gewährung der Finanzhilfe und stellt keinen synallagmatischen Vertrag dar. Daher entsprechen die Ausgaben des Projektes, die aus dem Kostenvoranschlag hervorgehen, nicht einem Entgelt für die vom Begünstigten geleisteten Tätigkeiten. Der in gegenständlicher Vereinbarung angegebene Betrag ist eine reine Veranschlagung der zulässigen Ausgaben und hat nicht zur Folge, dass dem Begünstigten ein Anrecht auf die Auszahlung des besagten Betrags erwächst. Dies zumal die Auszahlung desselben der vorherigen Kontrolle durch die Verwaltungsbehörde der effektiv abgerechneten Kosten unterliegt.

Artikel 2

Höhe der öffentlichen Förderung und der genehmigten Projektkosten

(1) Die genehmigten Gesamtkosten des Projektes

Fördervereinbarung – Convenzione di finanziamento, Projekt-Kodex. – Codice progetto.

Rev02 – Dekret Nr. / Decreto n. 12729/2018

autonoma di Bolzano 2014-2020“ versione 2.0 del 2017;

- Decreto del Direttore dell'Ufficio FSE n. 20774/2016 per l'approvazione del “Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l'utilizzo del logo”;

- Domanda di finanziamento presentata dal Beneficiario e relativi allegati nella versione approvata dall'Autorità di Gestione con Decreto n. riguardante la graduatoria definitiva delle domande inoltrate.

Articolo 1

Oggetto e caratteristiche della convenzione di finanziamento

(1) La premessa e gli allegati costituiscono parte integrante della presente convenzione.

(2) La presente convenzione di finanziamento definisce le condizioni per la sovvenzione del sopraccitato progetto, il piano finanziario, nonché i termini e le modalità dell'attuazione progettuale. In particolare l'Autorità di Gestione affida al Beneficiario, che accetta, la realizzazione delle attività previste nell'ambito del progetto , n. che dovranno essere svolte secondo le modalità previste nella presente convenzione e dai rispettivi allegati.

(3) Per quanto non espressamente previsto dalla presente convenzione di finanziamento, si applica la vigente normativa europea, statale e provinciale nonché le disposizioni previste nelle Norme di gestione e rendicontazione.

(4) La presente convenzione di finanziamento è intesa quale atto concessorio della sovvenzione e non costituisce un contratto sinallagmatico. Pertanto i costi del progetto, risultanti dal preventivo finanziario, non rappresentano un corrispettivo per le prestazioni del Beneficiario. L'importo indicato nella presente convenzione è un mero preventivo dei costi ammessi e non garantisce al Beneficiario l'effettiva erogazione dell'importo indicato, in quanto l'erogazione è subordinata al previo controllo amministrativo da parte dell'Autorità di Gestione sulle spese effettivamente rendicontate.

Articolo 2

Ammontare della sovvenzione pubblica e dei costi progettuali approvati

(1) Il costo totale approvato del progetto ammonta a

4/22

belaufen sich auf €.

(2) Im Rahmen und unter Beachtung sämtlicher Vorschriften und der zitierten Regelungen in vorliegender Fördervereinbarung, wird dem Begünstigten eine öffentliche Förderung gemäß genehmigtem Fördersatz von im Höchstausmaß von € zum Zwecke der Kofinanzierung des oben genannten Projektes gewährt. Die öffentliche Förderung setzt sich wie folgt zusammen:

- EU-Mittel - ESF (50%) €,
- Staatliche Mittel (35%) €,
- Landesmittel (15%) €.

(3) Die Förderung wird ausschließlich für das von der Verwaltungsbehörde mit Dekret Nr. genehmigte Projekt gewährt. Der Projektantrag, inklusive Anlagen in der genehmigten Fassung ist integrierender Bestandteil dieser Fördervereinbarung.

(4) Im Sinne von Art. 9 des Dekrets Nr. 115 vom 31.05.2017 des Ministeriums für Wirtschaftsentwicklung wurde die Förderung bzw. die Einzelbeihilfe im Nationalen Beihilfenregister mit Referenznummer (Kodex Förderung RNA-COR) eingetragen.

(5) Die genaue Höhe der öffentlichen Förderung wird auf der Grundlage der tatsächlich getätigten, geprüften und für förderfähig erklärten Ausgaben errechnet.

(6) Für den Fall, dass sich die förderfähigen Kosten vermindern, wird die in Absatz (2) festgelegte öffentliche Förderung anteilmäßig laut genehmigtem Fördersatz gekürzt.

Artikel 3

Verpflichtungen des Begünstigten

(1) Der Begünstigte verpflichtet sich:

- a) die Bestimmungen der EU, des Staates und der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, die Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen sowie die im entsprechenden öffentlichen Aufruf festgelegten Bestimmungen bedingungslos zu beachten;
- b) die Tätigkeiten entsprechend dem genehmigten Projekt durchzuführen;
- c) ein separates Buchhaltungssystem zu verwenden bzw. ein buchhalterisches Codierungssystem, das für die Tätigkeiten, die Gegenstand der Finanzierung sind, geeignet ist und somit eine Rückverfolgung der Transaktionen und die Vermeidung der Doppelfinanzierung ermöglicht;

€.

(2) Nell'ambito e ai sensi di tutte le norme e regolamentazioni citate nella presente convenzione di finanziamento al Beneficiario viene concessa una sovvenzione pubblica secondo la percentuale approvata di pari ad un importo pubblico di € per il cofinanziamento del suddetto progetto. La sovvenzione pubblica è composta da:

- Quota UE - FSE (50%) €,
- Quota statale (35%) €,
- Quota provinciale (15%) €.

(3) La sovvenzione viene concessa esclusivamente per il progetto approvato dall'Autorità di Gestione con decreto n. . La domanda di finanziamento nella versione approvata, inclusi gli allegati, è parte integrante della presente convenzione di finanziamento.

(4) Ai sensi dell'art. 9 del Decreto n. 115 dd. 31.05.2017 del Ministero dello sviluppo economico, la sovvenzione ossia l'aiuto individuale è stato registrato nel Registro nazionale aiuti di Stato con codice identificativo (Codice Concessione RNA-COR) n. .

(5) L'ammontare esatto della sovvenzione pubblica erogabile a rendiconto finale viene calcolato sulla base delle spese effettivamente sostenute, controllate e dichiarate ammissibili al finanziamento.

(6) Nel caso in cui i costi ammissibili al finanziamento dovessero risultare inferiori al previsto, la sovvenzione pubblica descritta al comma (2) verrà ridotta proporzionalmente secondo la percentuale approvata.

Articolo 3

Obblighi del Beneficiario

(1) Il Beneficiario si impegna a:

- a) conformarsi incondizionatamente a quanto stabilito dalle normative comunitarie, nazionali e provinciali, dalle norme di gestione e rendicontazione e dalle disposizioni specifiche dell'Avviso pubblico di riferimento;
- b) realizzare le attività in conformità al progetto approvato;
- c) adottare un sistema di contabilità separata oppure un sistema di codificazione contabile adeguato per le attività oggetto del finanziamento, cioè tale da consentire la tracciabilità delle transazioni ed evitare il doppio finanziamento;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> d) die in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen vorgesehenen Pflichten hinsichtlich der Verwaltung, der Buchhaltung, der Information und der Datenverarbeitung einzuhalten; e) den Publizitätspflichten entsprechend den in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen, der „Kommunikationsstrategie ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen“ und dem auf der ESF-Homepage veröffentlichten „Handbuch über die Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“ festgelegten Bestimmungen nachzukommen; f) die Unterlagen zur Verwaltung und Buchführung in Bezug auf das Projekt im Original oder auf allgemein anerkannten Datenträgern für den in den Bestimmungen über die Strukturfonds vorgesehenen Zeitraum und unter Beachtung der entsprechenden nationalen steuerlichen Regelungen aufzubewahren; g) die im vorigen Punkt genannten Unterlagen bei Inspektionen durch die zuständigen Organe im Original oder als gleichlautende Kopie vorzulegen; h) der VB gleichzeitig mit der Abgabe dieser unterzeichneten Fördervereinbarung mitzuteilen, an welchem Ort er die das Projekt betreffenden Unterlagen und Belege aufbewahrt; i) der VB rechtzeitig eventuelle Änderungen in Bezug auf den Ort, an dem die Unterlagen aufbewahrt werden, mitzuteilen; j) die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen im Bereich Steuern, Vor- und Fürsorge sowie Sicherheit der Arbeitnehmer und der Teilnehmer, die an den genehmigten Maßnahmen beteiligt sind, zu gewährleisten; k) die geltenden Bestimmungen in Bezug auf Wettbewerb, Vergabe, Umwelt und Chancengleichheit zu beachten; l) die Bestimmungen in Bezug auf die Zulässigkeit der Ausgaben einzuhalten; m) die Verfahren zur Verwaltung und Abrechnung einzuhalten, insbesondere was die vorgesehenen Fristen in Bezug auf die Vorlage der obligatorischen Mitteilungen und der Anträge auf Ausgabenerstattung sowie die Übermittlung der Endabrechnung der getätigten Ausgaben betrifft; n) falls vorgesehen, einen ordnungsgemäßen Versicherungsschutz für die Teilnehmer zu gewährleisten. | <ul style="list-style-type: none"> d) rispettare gli adempimenti di carattere amministrativo, contabile, informativo ed informatico previsti dalle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione; e) adempiere gli obblighi pubblicitari secondo le modalità previste nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione, nella “Strategia di comunicazione FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano” e nel “Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l’utilizzo del logo”, pubblicati sul sito FSE; f) conservare in originale o su supporti comunemente accettati la documentazione amministrativa e contabile relativa al progetto per la durata prevista dalla normativa in materia di fondi strutturali, nel rispetto del termine previsto dalla normativa fiscale nazionale di riferimento; g) esibire, in originale o in copia conforme, la documentazione di cui al punto precedente in caso di ispezione da parte degli organi competenti; h) comunicare all’AdG, contestualmente alla consegna della presente convenzione di finanziamento, l’indirizzo dove sono conservati i documenti giustificativi relativi al progetto; i) comunicare tempestivamente all’AdG eventuali modifiche dell’indirizzo presso il quale sono custoditi i documenti di spesa; j) rispettare la normativa vigente in materia fiscale, previdenziale e di sicurezza dei lavoratori e dei partecipanti impegnati nel progetto approvato; k) rispettare la normativa vigente in materia di concorrenza, appalti, ambiente e pari opportunità; l) rispettare le norme in materia di ammissibilità delle spese; m) rispettare le procedure di gestione e rendicontazione, in particolare le scadenze previste per la presentazione delle comunicazioni obbligatorie, delle richieste di rimborso, della consegna del rendiconto finale delle spese; n) regolarizzare la posizione assicurativa a favore dei partecipanti ove previsto. |
|--|--|

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich außerdem:

- a) eine professionelle Projektabwicklung zu gewährleisten;
- b) sicherzustellen, dass die Ausgaben laut Projektantrag zum Zwecke der Projektdurchführung und für die vorgesehenen Tätigkeiten

(2) Il Beneficiario si impegna inoltre

- a) a garantire una gestione professionale del progetto;
- b) ad assicurare che le spese inserite nella domanda di finanziamento siano sostenute al fine di eseguire il progetto e corrispondano alle attività previste.

verwendet werden.

Artikel 4 Partnerschaften

(1) Der federführende Begünstigte bestätigt, dass er berechtigt ist, die am Projekt beteiligten Partner gegenüber der Verwaltungsbehörde hinsichtlich der aus dem Projekt entstehenden Verpflichtungen zu vertreten.

(2) Der federführende Begünstigte ist:

- a) verantwortlich für die Mitteilungen an die VB und die Weiterleitung der obligatorischen und/oder von der VB angeforderten Informationen und Dokumente während der Durchführung des Projekts;
- b) einziger Empfänger der Finanzhilfe der Verwaltungsbehörde: die Finanzmittel werden dem federführenden Begünstigten ausgezahlt, der seinerseits die Beitragsanteile entsprechend dem im Projekt beschriebenen Tätigkeitsprogramm und der darin festgelegten Anteile an jeden Partner weiterleitet. Es wird darauf hingewiesen, dass der federführende Begünstigte dem/den Projektpartner/n die Ausgaben bis zur Einreichung der Endabrechnung rückerstattet haben muss. Die einzelnen Partner können keine Auszahlung der Anteile beim ESF-Amt beantragen. Sollte die Verwaltungsbehörde den Begünstigten entsprechend der gegenständlichen Vereinbarung zur Rückerstattung der Finanzhilfe auffordern, so ist der federführende Begünstigte für diese verantwortlich;
- c) einziges Subjekt, das zur Durchführung der Projektleitung berechtigt ist.

(3) Die Partner:

- a) müssen ihre Leistung ohne Aufschlagsmöglichkeiten anhand von Realkosten nachweisen und sind zur Rechnungslegung über eventuelle durch sie getragene Ausgaben verpflichtet, unabhängig von eventuellen intern vereinbarten Fakturierungspflichten;
- b) sind dazu verpflichtet, gemäß der im öffentlichen Aufruf festgelegten Regelung in Bezug auf die Zulässigkeit der Ausgaben zu handeln und werden die Finanzhilfe für das Vorhaben auf der Grundlage der auf das Projekt anzuwendenden steuerrechtlichen Regelung erhalten.

(4) Die Zusammensetzung der Partnerschaft darf, außer in den von den Verwaltungs- und

Articolo 4 Partenariato

(1) Il Beneficiario capofila conferma che ha il diritto di rappresentare i partner coinvolti nel progetto davanti all'Autorità di Gestione per gli obblighi derivanti dal progetto.

(2) Il Beneficiario capofila è:

- a) responsabile delle comunicazioni verso l'AdG e dell'inoltro delle informazioni e dei documenti obbligatori e/o richiesti dall'AdG durante l'attuazione del progetto;
- b) unico soggetto al quale l'Amministrazione provinciale liquida la sovvenzione: l'Amministrazione, infatti, eroga il finanziamento esclusivamente al beneficiario capofila, che a sua volta trasferisce la quota di sovvenzione a ciascun partner secondo il piano di attività descritto nel progetto e le rispettive quote finanziarie. Si precisa che il beneficiario capofila dovrà aver rimborsato le spese al/ai partner di progetto entro il momento della presentazione del rendiconto finale all'Ufficio FSE. Non è consentito agli altri soggetti partner di richiedere all'Amministrazione provinciale l'erogazione diretta della quota di finanziamento a loro eventualmente spettante. Se l'Autorità di Gestione, ai sensi della presente convenzione, richiedesse la restituzione della sovvenzione, il Beneficiario capofila risponderà per l'importo richiesto;
- c) unico soggetto autorizzato a svolgere il ruolo di direzione del progetto.

(3) I partner:

- a) devono operare a costi reali senza possibilità di ricarico e sono assoggettati a rendicontazione delle eventuali spese da loro effettuate, ciò a prescindere da eventuali obblighi di fatturazione interna;
- b) devono operare secondo il regime di ammissibilità della spesa individuato nell'Avviso pubblico di riferimento e riceveranno la sovvenzione secondo il regime fiscale applicato al progetto finanziato.

(4) La composizione del partenariato non può variare salvo nei casi previsti dalle Norme di gestione e

Abrechnungsbestimmungen vorgesehenen Fällen, nicht verändert werden.

(5) Bei Nichterfüllung oder mangelhafter Ausführung der Maßnahme trägt der federführende Begünstigte gegenüber der Verwaltung gemeinsam mit dem für die Tätigkeit verantwortlichen Partner gesamtschuldnerisch die Verantwortung für die beanstandete Tätigkeit. Betrifft die Beanstandung das Projekt selbst, tragen alle Partner gesamtschuldnerisch die Verantwortung gegenüber der Verwaltung.

Artikel 5 Digitales Monitoringsystem „CoheMON“

(1) Sämtliche vorgesehenen Abläufe bezüglich Verwaltung, Umsetzung sowie Abrechnung des gegenständlichen Projekts erfolgen über das einheitliche Monitoringsystem „CoheMON“.

(2) Der Zugang erfolgt über folgende Webadresse: <https://fse-esf.egov.bz.it>.

(3) Der Begünstigte verpflichtet sich, alle physischen und finanziellen Projektdaten elektronisch zu übermitteln, um der Verwaltungsbehörde die Erfüllung der mit dem nationalen Monitoringsystem verbundenen Verpflichtungen zu ermöglichen.

Artikel 6 Mitteilungspflicht

(1) Der gesamte Schriftwechsel zwischen dem Begünstigten und der Verwaltungsbehörde erfolgt, soweit nicht anders vorgegeben, in italienischer oder in deutscher Sprache. Üblicherweise erfolgt eine Übermittlung auf digitalem Weg (per PEC oder über das Onlinesystem „CoheMON“) bzw., falls dies nicht möglich ist oder von der Verwaltungsbehörde ausdrücklich anders verlangt wird, per Post.

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich, für alle Anträge, Berichte usw. die von der Verwaltungsbehörde vorgegebenen Formulare und Vorlagen zu verwenden.

Artikel 7 Staatliche Beihilfen

(1) Fällt die Finanzhilfe in den Anwendungsbereich der Bestimmungen zu den staatlichen Beihilfen, verpflichtet sich der Begünstigte, die in der „Rahmenbeihilferegelung bezüglich der freigestellten staatlichen Beihilfen in Umsetzung des OP ESF 2014-2020“ und im „Leitfaden für die Anwendung von

rendicontazione approvate dall’Autorità di Gestione.

(5) In caso di mancata o non corretta esecuzione dell’intervento, il Beneficiario capofila è solidalmente responsabile nei confronti dell’Amministrazione insieme al partner responsabile dell’attività oggetto di contestazione. Se la contestazione riguarda il progetto in quanto tale, tutti i soggetti partner sono solidalmente responsabili nei confronti dell’Amministrazione.

Articolo 5 Sistema di monitoraggio digitale "CoheMON"

(1) Tutte le procedure riguardanti l'amministrazione, la realizzazione così come la rendicontazione del presente progetto avvengono attraverso l'unico portale di monitoraggio "CoheMON".

(2) L'accesso avviene attraverso il sito web <https://fse-esf.egov.bz.it>.

(3) Il Beneficiario si impegna a trasmettere in via telematica tutti i dati fisici e finanziari del progetto per consentire all’Autorità di Gestione l’adempimento degli obblighi connessi al sistema nazionale di monitoraggio.

Articolo 6 Obbligo di comunicazione

(1) La corrispondenza tra il Beneficiario e l’Autorità di Gestione avviene, se non indicato diversamente, in lingua italiana o tedesca. Di norma la trasmissione avviene in modo digitale (via pec o tramite il sistema “CoheMON”) oppure, se questo non è possibile o viene richiesto espressamente dall’Autorità di Gestione, per posta ordinaria.

(2) Il Beneficiario è tenuto a utilizzare per tutte le richieste, rapporti ecc. i formulari e moduli predisposti dall’Autorità di Gestione.

Articolo 7 Aiuti di Stato

(1) Se la sovvenzione rientra nel campo d’applicazione della normativa sugli aiuti di Stato, il Beneficiario si impegna a rispettare le disposizioni previste dal “Regime quadro relativo agli aiuti di Stato in esenzione in attuazione del PO FSE 2014-2020” e dalle “Linee guida per l’applicazione del Regime quadro relativo agli aiuti in

Ausbildungsbeihilfen und De-minimis-Beihilfen im Rahmen von Bildungsprojekten des OP ESF der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020“ festgelegten Bestimmungen einzuhalten.

Artikel 8 Information und Publizität

(1) Der Begünstigte stellt sicher, dass im Rahmen aller Informations- und Publizitätsmaßnahmen in angemessener Weise auf die Förderung des gegenständlichen Projektes durch die Europäische Union (ESF-Kofinanzierung) im Rahmen des Operationellen Programms „Investitionen in Wachstum und Beschäftigung“ ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, unter anderem durch die Verwendung des Programm-Logos, hingewiesen wird. Der Begünstigte stellt außerdem sicher, dass die im „Handbuch zu den Informations- und Publizitätsmaßnahmen und zur Verwendung des Logos“ vorgesehenen Bestimmungen eingehalten werden.

(2) Gegebenfalls stellt der Begünstigte sicher, dass die Ergebnisse des Projektes der Öffentlichkeit in geeigneter Weise zugänglich gemacht und der Verwaltungsbehörde sowie allen interessierten Parteien unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden.

Artikel 9 Allgemeine finanzielle Aspekte

(1) Die von der Verwaltungsbehörde im Projektantrag genehmigten Angaben zu den Kosten und zur Finanzierung des Projektes (inklusive Anlagen) bilden die Grundlage für die gegenständliche Fördervereinbarung.

(2) Die Abrechnung des Projektes erfolgt nach den im entsprechenden Aufruf vorgesehenen Modalitäten.

(3) Sofern nicht anders vom Aufruf vorgesehen, ist eine eventuelle Kumulierbarkeit der Finanzhilfen ausgeschlossen. Der Begünstigte erklärt, für das gegenständliche Projekt keine anderen Beiträge, Finanzierungen oder andere Finanzhilfen, egal mit welcher Bezeichnung, von öffentlichen Einrichtungen in Anspruch zu nehmen.

(4) Die laut genehmigtem Projekt jedem Kostenpunkt zugewiesenen finanziellen Mittel müssen eingehalten werden. Sofern nicht anders vom Aufruf vorgesehen, unterliegt jede Abänderung des genehmigten Kostenvoranschlags den in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegten Vorschriften.

esenzone e del de minimis in attuazione del PO FSE 2014-2020”.

Articolo 8 Informazione e pubblicità

(1) Il Beneficiario assicura che in tutte le iniziative di informazione e pubblicità sia assicurato il riferimento al sostegno finanziario del progetto da parte dell’Unione Europea (cofinanziamento FSE) nell’ambito del Programma Operativo “Investimenti in favore della crescita e dell’occupazione” FSE 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige, utilizzando tra l’altro il logo del programma. Il Beneficiario garantisce inoltre che vengano rispettate le disposizioni previste dal “Manuale per le misure di informazione e comunicazione e l’utilizzo del logo”.

(2) Se applicabile, il Beneficiario garantisce che i risultati di progetto vengano divulgati in modo appropriato al vasto pubblico e messi a disposizione dell’Autorità di Gestione nonché di tutte le parti interessate a titolo gratuito.

Articolo 9 Aspetti finanziari generali

(1) I dati relativi ai costi ed al finanziamento del progetto (inclusi allegati) approvati dall’Autorità di Gestione rappresentano la base per la presente convenzione di finanziamento.

(2) La rendicontazione avviene secondo le modalità previste dall’Avviso di riferimento.

(3) Se non disposto diversamente dall’Avviso, è esclusa un’eventuale cumulabilità di sovvenzioni. Il Beneficiario dichiara di non percepire contributi, finanziamenti, o altre sovvenzioni, comunque denominati, da organismi pubblici per le azioni relative al progetto presentato.

(4) I mezzi finanziari attribuiti alle singole voci di spesa definiti nel progetto approvato devono rimanere invariati. Se non diversamente predisposto dall’Avviso, qualsiasi modifica del preventivo approvato è soggetta a quanto previsto dalle Norme di gestione e rendicontazione.

Artikel 10 **Zeitraumen der Umsetzung**

(1) Je nach Art der finanzierbaren Vorhaben werden in den Aufrufen die Maximaldauer der Bildungstätigkeiten in Ausbildungsstunden und Durchführungsmonaten, sowie die Fristen für den Beginn und den Abschluss der Projekte angeführt.

(2) Der Begünstigte verpflichtet sich, die Umsetzung des Projektes innerhalb der im Aufruf festgelegten Zeit zu gewährleisten. Der Zeitrahmen für die in einem Projekt vorgesehenen Bildungstätigkeiten beginnt ab dem ersten Unterrichtstag, der von Seiten des Projektträgers im Online-Portal angegeben wird, und muss innerhalb der im Aufruf angegebenen Fristen abgeschlossen sein.

(3) Im Einklang mit dem Aufruf :
- muss der Beginn der Weiterbildungstätigkeiten innerhalb von Tagen nach Unterzeichnung der Vereinbarung erfolgen;
- müssen die Weiterbildungstätigkeiten innerhalb von Tagen nach Beginn derselben abgeschlossen werden.

(4) Zum Zeitpunkt des endgültigen Ausdrucks der Endabrechnung müssen alle Tätigkeiten durchgeführt und alle Ausgaben getätigt sein.

(5) Die für die Umsetzung des Projekts vorgesehenen Fristen sind als Ausschlussfristen zu betrachten.

Artikel 11 **Vorauszahlung**

(1) Sofern nicht anders vom Aufruf vorgesehen, kann der Begünstigte eine Vorauszahlung bis zur in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegten Höchstschwelle beantragen.

(2) Für das im Rahmen des Aufrufs eingereichte Projekt , Kodex , kann der Begünstigte eine Vorauszahlung in Höhe von / von bis zu % des öffentlichen Betrags beantragen, wenn er eine geeignete Bürgschaft vorlegt. Die Modalitäten in Bezug auf die Vorlage der Bürgschaft sind in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegt.

Artikel 12 **Dreimonatliche Erklärungen**

(1) Anhand der dreimonatlichen Erklärungen nimmt die VB das Finanzmonitoring der Tätigkeiten und die

Articolo 10 **Tempi di attuazione**

(1) La durata massima in termini di ore di formazione e in termini di mesi di attuazione, i termini di inizio e di fine attività vengono stabiliti dall'Avviso di riferimento in funzione della specificità delle azioni e degli interventi finanziabili.

(2) Il Beneficiario si impegna a garantire la realizzazione del progetto nei termini temporali previsti dall'Avviso. I tempi di attuazione delle attività formative previste in un progetto decorrono di norma dalla data di avvio inserita dal Beneficiario nel portale informativo, devono rispettare le durate stabilite dall'Avviso di riferimento e concludersi entro l'arco temporale indicato dall'Avviso stesso.

(3) In linea con l'Avviso :
- l'avvio delle attività formative deve avvenire entro giorni dalla firma della convenzione;
- le attività formative devono essere concluse entro giorni dall'avvio delle stesse.

(4) Alla data di stampa definitiva del rendiconto finale devono essere state realizzate tutte le attività e pagate tutte le spese.

(5) I termini previsti per l'attuazione del progetto sono perentori.

Articolo 11 **Anticipo**

(1) Se non disposto diversamente dall'Avviso, il Beneficiario può richiedere un anticipo fino alla soglia massima fissata dalle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione.

(2) Per il progetto , codice. , a valere sull'Avviso , il Beneficiario può richiedere un anticipo del / fino al % dell'importo pubblico dietro presentazione di un'adeguata garanzia fideiussoria. Le modalità di presentazione della garanzia fideiussoria sono stabilite nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione.

Articolo 12 **Dichiarazioni trimestrali**

(1) Attraverso le dichiarazioni trimestrali l'AdG può effettuare il monitoraggio finanziario delle attività e la

entsprechende Bescheinigung der Ausgaben an den Staat und die Europäischen Kommission vor. Die dreimonatliche Erklärung bietet dem Begünstigten die Möglichkeit, Zwischenzahlungen zu beantragen und so die bis zum Zeitpunkt des Antrags bzw. im jeweiligen Quartal getätigten Ausgaben rückerstattet zu bekommen.

(2) Abgesehen von eventuell im jeweiligen Aufruf vorgesehenen Ausnahmefällen müssen die dreimonatlichen Erklärungen für alle Bildungsmaßnahmen vorgelegt werden.

(3) Dem Begünstigten können bis zu 80% der direkten Ausgaben (einschließlich eventueller Vorauszahlungen) rückerstattet werden. Der die Pauschalkosten betreffende Anteil wird gemeinsam mit dem Endbetrag ausbezahlt.

(4) In den obgenannten dreimonatlichen Erklärungen müssen die für jedes Projekt tatsächlich getätigten Ausgaben oder die von der durchführenden Einrichtung tatsächlich im jeweiligen Quartal umgesetzten Tätigkeiten angeführt werden.

(5) Die Verwaltungsbehörde kann den Begünstigten, wenn dies für das Erreichen der in den EU-Verordnungen vorgesehenen Ausgabenzielen nötig ist, dazu auffordern, die für die Bescheinigung der Ausgaben notwendigen dreimonatlichen Erklärungen auszuarbeiten.

(6) Unbeschadet der vorangegangenen Absätze, ist für das Projekt , Kodex , in der von der Verwaltungsbehörde genehmigten Fassung und im Rahmen des Aufrufs die / keine Vorlage von dreimonatlichen Erklärungen vorgesehen.

Artikel 13 Projektabschluss

(1) Bei Abschluss der Bildungstätigkeiten, welcher mit der letzten im Kalender vorgesehenen Tätigkeit zusammenfällt, muss der Begünstigte das Datum des tatsächlichen Abschlusses in das Online-Portal eingeben und der Verwaltungsbehörde die Mitteilung über den Abschluss der Tätigkeiten übermitteln.

(2) Die Modalitäten für die Aktualisierung aller mit der Umsetzung verbundenen Daten werden von den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen vorgegeben.

Artikel 14 Endabrechnung

relativa certificazione delle spese allo Stato e alla Commissione europea. La dichiarazione trimestrale offre al Beneficiario la possibilità di richiedere pagamenti intermedi e di ricevere il rimborso dei pagamenti effettuati nel relativo trimestre o fino al momento della richiesta del pagamento intermedio.

(2) Salvo deroghe espressamente previste dall'Avviso di riferimento, le dichiarazioni trimestrali devono essere presentate in tutti gli interventi formativi.

(3) Al Beneficiario può essere rimborsato fino all'80% delle spese dirette (inclusi eventuali anticipi). La quota legata ai costi forfettari viene erogata contestualmente al saldo.

(4) Nelle suddette dichiarazioni trimestrali sono riportate, per ciascun progetto, le spese effettivamente sostenute o l'attività effettivamente realizzata dal Beneficiario in un determinato trimestre.

(5) Ai fini del raggiungimento dei target di spesa previsti dai regolamenti comunitari, l'Amministrazione può richiedere al Beneficiario di elaborare le dichiarazioni trimestrali utili ai fini della certificazione della spesa.

(6) Fatto salvo quanto previsto ai punti precedenti, per il progetto codice nella versione approvata dall'Autorità di Gestione, a valere sull'Avviso è / non è prevista la presentazione delle dichiarazioni trimestrali.

Articolo 13 Conclusione del progetto

(1) Al termine delle attività formative, che coincide con l'ultima attività prevista a calendario, il Beneficiario deve inserire, entro e non oltre il giorno di chiusura, la data effettiva di termine nel sistema informativo e inviare la comunicazione di fine attività all'Autorità di Gestione.

(2) Le modalità di aggiornamento di tutti i dati legati all'attuazione sono stabilite nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione.

Articolo 14 Rendiconto finale

(1) Der Begünstigte verpflichtet sich, der Verwaltungsbehörde innerhalb von 60 Tagen ab Beendigung der Projektstätigkeiten und unter Einhaltung der von den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen festgelegten Prozeduren die Endabrechnung über die durchgeführten Tätigkeiten vorzulegen.

Artikel 15

Verwaltungskontrolle der getätigten Ausgaben

(1) Gemäß Art. 125 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist die Verwaltungsbehörde für die Verwaltung des Operationellen Programms entsprechend dem Grundsatz der wirtschaftlichen Haushaltsführung verantwortlich und führt die Kontrolltätigkeiten erster Ebene durch, um die korrekte Durchführung der Projekte zu garantieren.

(2) Die Kontrollen laut Absatz (1) umfassen sowohl Verwaltungskontrollen aller von den Begünstigten eingereichten Anträge auf Ausgabenerstattung, als auch Vor-Ort-Kontrollen der Projekte. Der Begünstigte kann Vor-Ort-Kontrollen durch die Verwaltungsbehörde, die Europäische Kommission und durch andere europäische und nationale Einrichtungen unterzogen werden.

(3) Sollten sich hinsichtlich der Projektstätigkeiten und/oder der getätigten Ausgaben Abweichungen in Bezug auf die Bestimmungen über die Zulässigkeit ergeben, kürzt die Verwaltungsbehörde die entsprechenden Ausgaben. In schweren und begründeten Fällen kann dies zu verhältnismäßigen Kürzungen oder zum Widerruf der gewährten Finanzierung führen.

(4) Bei Abschluss der Überprüfung der Unterlagen übermittelt die VB dem Begünstigten die vorläufigen Kontrollergebnisse. Dieser hat 15 Tage Zeit, um eventuelle Gegendarstellungen einzubringen und/oder fehlende Unterlagen zu integrieren.

(5) Am Ende der Überprüfung der getätigten Ausgaben verfasst die Verwaltungsbehörde ein eigens dafür vorgesehenes Protokoll über die durchgeführten Kontrollen.

Artikel 16

Auszahlung der Finanzmittel und Rückerstattung

(1) Die Auszahlung der Finanzhilfe bezüglich jeder einzelnen Tätigkeit erfolgt nach den in den Artikeln 14 und 15 vorgesehenen Tätigkeiten, nach vorhergehender Einreichung des entsprechenden Antrags auf

(1) Il Beneficiario si impegna a presentare all'Autorità di Gestione entro 60 giorni dal termine delle attività formative il rendiconto finale delle spese sostenute per la realizzazione delle attività secondo le procedure previste nelle Norme di gestione e rendicontazione approvate dall'Autorità di Gestione.

Articolo 15

Verifica amministrativa delle spese sostenute

(1) Ai sensi dell'art. 125 del Regolamento n. 1303/2013 l'Autorità di Gestione è responsabile della gestione del Programma Operativo conformemente al principio della sana gestione finanziaria ed effettua le verifiche cosiddette di primo livello, atte a garantire la corretta attuazione dei progetti.

(2) Le verifiche di cui al paragrafo (1) includono sia verifiche amministrative su tutte le domande presentate dal Beneficiario per il rimborso spese, sia le verifiche in loco dei progetti. Il Beneficiario può essere oggetto pertanto di verifiche in loco da parte dell'Autorità di Gestione, della Commissione Europea e degli altri organismi comunitari e nazionali di controllo.

(3) Qualora emergano delle difformità in relazione alle attività progettuali e/o alle spese sostenute rispetto alle norme in materia di ammissibilità, l'AdG procederà al taglio delle relative spese. In casi gravi e motivati, ciò può comportare la riparametrazione o la revoca del finanziamento concesso.

(4) A conclusione della verifica amministrativa, l'AdG informa il Beneficiario degli esiti dei controlli. Entro il termine di 15 giorni il Beneficiario può formulare eventuali controdeduzioni e/o integrare la documentazione richiesta.

(5) A conclusione del procedimento di controllo delle spese sostenute, l'Autorità di Gestione redige un apposito verbale relativo alle verifiche svolte.

Articolo 16

Liquidazione del finanziamento e restituzione

(1) La liquidazione del finanziamento relativa ad ogni singola attività avviene in esito a quanto previsto agli articoli 14 e 15, previa presentazione da parte del beneficiario di apposita domanda di rimborso e previa

Rückerstattung durch den Projektträger und nach vorhergehender Feststellung der für alle Finanzierungen geltenden Ordnungsmäßigkeit der Zahlung der obligatorischen Steuern und der Versicherungsbeiträge.

(2) Sollte sich nach der Kontrolle der Endabrechnung herausstellen, dass der insgesamt anerkannte Betrag niedriger ist als der schon durch Voraus- und Zwischenzahlungen ausbezahlte Betrag, muss der Begünstigte der Autonomen Provinz Bozen die unrechtmäßig erhaltene Summe samt gesetzlichen Zinsen innerhalb von 15 Tagen ab Erhalt der Rückzahlungsaufforderung rückerstatten. Die Verwaltung behält sich in diesem Fall das Recht vor, die vom Begünstigten vorgelegte Bürgschaft einzulösen, sollten die Voraussetzungen hierfür bestehen.

Artikel 17 Sanktionen

(1) Sollte sich der Begünstigte nicht an die in der gegenständlichen Vereinbarung, in der einschlägigen europäischen Gesetzgebung und insbesondere in den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen enthaltenen Vorgaben halten, wendet die VB folgende Sanktionen an:

- a) Sanktionen, die auf den genehmigten öffentlichen Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge der Nichtbeachtung der Mindestkriterien für die Durchführung und führen zu einer verhältnismäßigen Kürzung des genehmigten öffentlichen Betrags. Im Zuge der Endabrechnung kann maximal der neu festgesetzte Betrag ausbezahlt werden.
- b) Sanktionen, die auf den abgerechneten Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge von nicht vorschriftsmäßig getätigten und daher unzulässigen Ausgaben. Sie führen zur Kürzung der nicht zulässigen abgerechneten Kosten und zur Festsetzung des infolge der Kontrolle der Endabrechnung anerkannten öffentlichen Betrags.
- c) Sanktionen, die auf den anerkannten Betrag angewendet werden. Diese sind die Folge der Nichteinhaltung bestimmter Anforderungen für die Verwaltung der Projekte gemäß den Verwaltungs- und Abrechnungsbestimmungen und werden prozentuell auf den nach Kontrolle der Endabrechnung, und somit nach der eventuellen Kürzung nicht zulässiger Ausgaben, anerkannten öffentlichen Betrag festgesetzt.

(2) Die Höhe und die Berechnung der einzelnen vorgesehenen Sanktionen sind in den Verwaltungs- und

verifica della regolarità contributiva e assicurativa obbligatoria per tutti i finanziamenti.

(2) Qualora la spesa riconoscibile a seguito della verifica del rendiconto finale risulti inferiore alla somma delle quote già eventualmente erogate a titolo di anticipo e di stato di avanzamento, il Beneficiario è tenuto a restituire all'Amministrazione l'importo indebitamente ricevuto e i relativi interessi legali entro 15 giorni dal ricevimento della richiesta di restituzione. In questo caso l'Amministrazione si riserva il diritto di rivalersi, qualora ne ricorrano le condizioni, sulle garanzie fideiussorie.

Articolo 17 Sanzioni

(1) Ove il Beneficiario non si attenga a quanto stabilito dalla presente convenzione, dalla normativa di riferimento ed in particolare dalle Norme di gestione e rendicontazione, l'AdG applicherà le seguenti sanzioni:

- a) Sanzioni applicate all'importo pubblico approvato che conseguono al mancato rispetto dei parametri attuativi minimi e comportano una riparametrazione dell'importo pubblico approvato. L'importo così rideterminato costituisce il limite massimo erogabile in sede consuntiva.
- b) Sanzioni applicate all'importo rendicontato che conseguono a spese sostenute in modo irregolare e pertanto inammissibili. Comportano una decurtazione dei costi rendicontati inammissibili e concorrono a determinare l'importo pubblico riconosciuto in esito alla verifica del rendiconto.
- c) Sanzioni applicate all'importo riconosciuto che conseguono al mancato rispetto di alcuni adempimenti di gestione previsti dalle Norme di gestione e rendicontazione. Vengono determinate in misura percentuale sull'importo pubblico riconosciuto a seguito della verifica del rendiconto finale, e pertanto successivamente all'applicazione di eventuali tagli determinati dal rilievo di spese non ammissibili.

(2) L'ammontare ed il calcolo delle singole sanzioni previste sono riportate nelle Norme di gestione e

Abrechnungsbestimmungen, auf die vollständig verwiesen wird, festgelegt.

rendicontazione, cui si rimanda integralmente.

Artikel 18
Aufhebung, Widerruf und ausdrückliche
Aufhebungsklausel

Articolo 18
Sospensione, revoca e clausola risolutiva espressa

(1) Die Verwaltungsbehörde behält sich in folgenden Fällen das Recht vor, die Finanzhilfe zu widerrufen:

(1) L’Autorità di Gestione si riserva la facoltà di revocare la sovvenzione concessa nei seguenti casi:

- a) Verlust der Akkreditierung in den im Leitfaden für die ESF-Akkreditierung vorgesehenen Fällen;
- b) ungenügende Durchführung des Bildungsprojektes, wenn das genehmigte Bildungsprojekt nicht begonnen wurde oder nur 39% (oder weniger) der vorgesehenen Projektdauer umgesetzt wurde;
- c) Verweigerung der Zustimmung zur Datenverarbeitung, wenn dies die Erfüllung der Pflichten der VB in Bezug auf seine Kontrollfunktion und auf die Durchführung des Operationellen Programms verhindert;
- d) fehlende Einhaltung der in der gegenständlichen Vereinbarung vorgesehenen zeitlichen Fristen;
- e) Einfügung wesentlicher Änderungen am Projekt ohne vorherige Genehmigung durch die VB;
- f) Verweigerung des Zugangs zu den Räumlichkeiten der eigenen Einrichtung bei Vor-Ort-Kontrollen;
- g) Nichtvorlage – in Anbetracht einer formellen Anfrage von Seiten der VB und ohne berechtigten Grund - der Unterlagen bezüglich der finanzierten Tätigkeit;
- h) Nichtvorhandensein ordnungsgemäßer Versicherungspolizzen in Bezug auf die Teilnehmer;
- i) unbegründeter Rücktritt seitens des Begünstigten von der gegenständlichen Vereinbarung.

- a) perdita dell’accreditamento nei casi previsti dalla Guida per l’accreditamento;
- b) grado di realizzazione del progetto insufficiente, ovvero quando un progetto approvato non è stato avviato o quando è stato realizzato in misura pari o inferiore al 39% della durata progettuale prevista;
- c) rifiuto del consenso al trattamento dei dati qualora ciò comporti l’impedimento per l’AdG ad adempiere i propri obblighi di controllo e relativi all’attuazione del Programma Operativo;
- d) mancato rispetto dei termini temporali previsti nella presente convenzione;
- e) modifiche sostanziali introdotte nel progetto, in assenza di previa autorizzazione da parte dell’AdG;
- f) rifiuto da parte del Beneficiario di dare accesso alle proprie strutture in caso di verifiche in loco;
- g) mancata esibizione – a fronte di formale richiesta da parte dell’AdG e in assenza di giustificato motivo – della documentazione relativa all’attività oggetto di finanziamento;
- h) mancata regolarizzazione della posizione assicurativa a favore dei partecipanti;
- i) recesso non giustificato del Beneficiario dalla presente convenzione.

(2) Sollte eine oder mehrere der obigen Regelverletzungen auftreten, veranlasst die Verwaltungsbehörde anhand eines eigenen begründeten Verwaltungsaktes, bei vorheriger formeller Beanstandung und unter Berücksichtigung der Gegendarstellungen des Begünstigten, den Widerruf. In diesem Fall gilt die gegenständliche Vereinbarung wegen Nichterfüllung im Sinne des Art. 1456 ZGB mit sofortiger Wirkung als aufgehoben.

(2) Nel caso si verificano una o più delle suddette violazioni, previa contestazione al Beneficiario e tenuto conto delle controdeduzioni dello stesso, l’Autorità di Gestione provvede alla revoca con proprio atto motivato. In tal caso la presente convenzione sarà immediatamente risolta di diritto per inadempimento ai sensi dell’art. 1456 c.c..

(3) Die Verwaltungsbehörde kann sich zwecks Zwangseintreibung der vom Begünstigten geschuldeten Summen, neben den weiteren ordentlichen anwendbaren Verfahren, auch des Verfahrens für die Eintreibung der Vermögenseinkommen des Staates, insbesondere im Sinne des Dekrets des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Bozen vom 22. Mai 2015, Nr. 14, „Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Autonomen

(3) L’Autorità di Gestione potrà avvalersi, per il recupero coattivo delle somme dovute dal Beneficiario, della procedura di riscossione per le entrate patrimoniali dello Stato, in particolare ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia 22 maggio 2015, n. 14 concernente il “Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate della Provincia autonoma di Bolzano”, oltre alle procedure ordinarie applicabili al caso di specie.

Provinz Bozen“, bedienen.

(4) Sollte gegen den Begünstigten schwerwiegende Hinweise auf Unregelmäßigkeiten bei den Projektaktivitäten auftreten, behält sich die VB die Möglichkeit der Anordnung einer vorbeugenden Aussetzung der Zahlungen in Bezug auf die spezifische Tätigkeit bis zur vollständigen Klärung des tatsächlichen Vorliegens dieser Unregelmäßigkeiten vor. Die Aufhebung wird mit einem begründeten Verwaltungsakt durch die VB angeordnet.

Artikel 19 Rücktritt der Verwaltungsbehörde

(1) Die Verwaltungsbehörde kann einseitig und bedingungslos, jederzeit und ohne Vorankündigung, von der gegenständlichen Vereinbarung aus berechtigtem Grund zurücktreten. Als berechtigter Grund zählen beispielsweise folgende Umstände:

- a) falls gegen den Begünstigten ein Rekurs im Sinne des Konkursgesetzes oder anderen Gesetzes im Rahmen von Insolvenzverfahren vorgebracht wird, der die Auflösung, die Liquidierung, die einvernehmliche Schlichtung, die Umstrukturierung oder das Ausgleichsverfahren mit den Gläubigern vorsieht, in dem ein Liquidator, ein Masseverwalter, ein Verwahrer oder ähnliches bestellt wird, der in den Besitz der Güter des Begünstigten tritt und mit der Verwaltung der Angelegenheiten des Begünstigten beauftragt wird;
- b) falls ein Umstand eintritt, aufgrund dessen das dieser Vereinbarung zugrundeliegende Vertrauensverhältnis abhanden kommt;
- c) im Falle einer unbegründeten Aufhebung der Tätigkeiten seitens des Begünstigten.

Artikel 20 Abtretung und Änderungen der Vereinbarung

(1) Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Fördervereinbarung ist unzulässig und gegenüber der Verwaltungsbehörde, dem italienischen Staat und der Europäischen Kommission unwirksam.

(2) Von der Verwaltungsbehörde genehmigte Abänderungen zum Projektantrag werden unmittelbar als Änderungen der Fördervereinbarung wirksam.

(3) Ist es erforderlich, die Fördervereinbarung anzupassen, um gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Union, des Staates oder der Provinz Folge zu leisten, kann die Verwaltungsbehörde die Fördervereinbarung angleichen, wobei sie den

(4) Qualora nei confronti del Beneficiario emergano comunque gravi indizi di irregolarità riguardanti le attività progettuali, l'AdG si riserva la facoltà di disporre la sospensione cautelativa dell'erogazione del finanziamento in relazione alla specifica attività, fino a completo accertamento della sussistenza o meno delle irregolarità. La sospensione è disposta con atto motivato da parte dell'AdG.

Articolo 19 Recesso da parte dell'Autorità di Gestione

(1) L'Autorità di Gestione può recedere unilateralmente e liberamente, in qualsiasi momento, senza preavviso, dalla presente convenzione per giusta causa. Sono da intendersi per giusta causa a titolo esemplificativo le seguenti circostanze:

- a) qualora sia stato depositato contro il Beneficiario un ricorso ai sensi della legge fallimentare o di altra legge applicabile in materia di procedure concorsuali, che proponga lo scioglimento, la liquidazione, la composizione amichevole, la ristrutturazione dell'indebitamento o il concordato con i creditori, ovvero nel caso in cui venga designato un liquidatore, curatore, custode o soggetto avente simili funzioni, il quale entri in possesso dei beni o venga incaricato della gestione degli affari del Beneficiario;
- b) qualora si verifichi una qualsivoglia fattispecie che faccia venire meno il rapporto di fiducia sottostante la convenzione;
- c) in caso di sospensione ingiustificata delle attività da parte del Beneficiario.

Articolo 20 Cessione di diritti e modifiche della convenzione

(1) La cessione di diritti fissati dalla presente convenzione di finanziamento non è ammessa e risulta nulla nei confronti dell'Autorità di Gestione, degli Stati membri e della Commissione Europea.

(2) Modifiche al progetto approvato dall'Autorità di Gestione diventano immediatamente efficaci come variazioni della convenzione di finanziamento.

(3) Qualora fosse necessario adattare la convenzione di finanziamento per ottemperare a disposizioni di legge di carattere europeo, nazionale o provinciale, l'Autorità di Gestione potrà adeguare la presente convenzione dandone comunicazione al Beneficiario.

Begünstigten darüber informiert.

Artikel 21
Dauer der Vereinbarung

(1) Die Fördervereinbarung tritt an dem Tag in Kraft, an dem sie von beiden Vertragsparteien unterzeichnet ist und bleibt so lange wirksam, bis die aus ihr entstandenen Verpflichtungen von beiden Seiten erfüllt sind.

Artikel 22
Haftungsausschlussklausel

(1) Der Begünstigte übernimmt:

- a) die Haftung für die gesamte Projektdurchführung;
- b) die zivilrechtliche und strafrechtliche Haftung für Unfälle des angestellten Personals oder Dritter.

(2) Der Begünstigte stellt die Verwaltung von jeglicher zivilrechtlichen Haftung frei, die aus der Durchführung von Verträgen gegenüber Partnern oder Dritten für eventuelle Schadensersatzansprüche gegenüber der Verwaltung entsteht. Die Haftung in Bezug auf die Arbeitsverhältnisse des beschäftigten Personals sowie auf Verträge, die zwischen dem Begünstigten und Dritten aufgrund eines Rechtstitels abgeschlossen wurden, betrifft ausschließlich den Begünstigten. Dieser befreit die Verwaltung ausdrücklich von jeder Streitigkeit, jedem Anspruch und jeder Streitverkündung.

Artikel 23
Anwendbares Recht und zuständiger Gerichtsstand

(1) Die gegenständliche Fördervereinbarung richtet sich nach europäischem und italienischem Recht und wird in deutscher und italienischer Sprache abgefasst.

(2) Da es sich bei den Verwaltungsmaßnahmen der Verwaltungsbehörde des ESF um endgültige Akte handelt, welche dem Rechtsmittel der Aufsichtsbeschwerde i.S.d. Art. 9 des LG 17/1993 nicht unterliegen, hat der Begünstigte die Möglichkeit, gegen die Verwaltungsmaßnahmen der Verwaltungsbehörde des ESF bei der zuständigen gerichtlichen Behörde zu rekurrieren.

(3) Für jeglichen Streitfall, der in Bezug auf die Auslegung, die Gültigkeit und die Durchführung der gegenständlichen Vereinbarung entstehen sollte, ist ausschließlich der Gerichtsstand Bozen zuständig.

Articolo 21
Durata della convenzione

(1) La convenzione di finanziamento entra in vigore il giorno in cui è sottoscritta da entrambe le parti contraenti e resta in vigore fino a quando entrambe le parti hanno completamente adempiuto i propri obblighi che ne derivano.

Articolo 22
Clausola di esonero della responsabilità

(1) Il Beneficiario si assume la responsabilità:

- a) per tutto quanto concerne la realizzazione del progetto;
- b) in sede civile e in sede penale in caso di infortuni al personale addetto o a terzi.

(2) Il Beneficiario solleva l'Amministrazione da qualsiasi responsabilità civile derivante dall'esecuzione di contratti nei confronti di partner o di terzi per eventuali richieste di danni nei confronti dell'Amministrazione. La responsabilità relativa ai rapporti lavorativi del personale impegnato e ai contratti a qualunque titolo stipulati tra il Beneficiario e terzi fanno capo in modo esclusivo al Beneficiario, che esonera espressamente l'Amministrazione da ogni controversia, domanda, chiamata in causa, ragione e pretesa dovesse insorgere.

Articolo 23
Diritto applicabile e Foro competente

(1) La presente convenzione di finanziamento è disciplinata dalla normativa europea e italiana e viene redatta in lingua tedesca e italiana.

(2) I provvedimenti amministrativi adottati dall'Autorità di Gestione FSE costituiscono atti definitivi contro cui non è esperibile il ricorso gerarchico ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale n. 17/1993. Il Beneficiario potrà ricorrere contro i provvedimenti amministrativi dell'Autorità di Gestione del FSE rivolgendosi alla competente Autorità Giudiziaria.

(3) Per qualsiasi controversia inerente l'interpretazione, la validità e l'esecuzione della presente convenzione è competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

Artikel 24 **Datenschutz**

(1) Alle für die Abfassung und die Durchführung der gegenständlichen Vereinbarung zur Verfügung gestellte Daten werden unter Beachtung der Ver. EU 679/2016 und nur für den mit der gegenständlichen Vereinbarung verbundenen Zweck behandelt. Der Begünstigte und, im Falle von Partnerschaften, der federführende Begünstigte und/oder die Partner können mittels schriftlicher Anforderung Zugang zu den eigenen Daten erhalten und sämtliche Informationen richtigstellen oder vervollständigen.

(2) Der Begünstigte oder, im Falle von Unternehmensvereinigungen, der federführende Begünstigte muss dafür Sorge tragen, dass jegliche unrechtmäßige Verbreitung und jeder nicht genehmigte Zugriff auf Informationen bezüglich der Buchführung des Projektes, der Durchführungsdaten, die für die finanzielle Abwicklung, das Monitoring und die Kontrolle erforderlich sind, vermieden wird.

(3) Der Begünstigte stellt seinerseits zudem sicher, von allen an der Durchführung des Projekts beteiligten Personen (Kandidaten des Auswahlverfahrens, Teilnehmer, interne und externe Mitarbeiter, usw.) die Zustimmung zur Verarbeitung personenbezogener Daten zu erhalten und eine geeignete Datenschutzerklärung zu liefern, unter Angabe der gesetzlichen Pflichten auf Grund derer die Verarbeitung stattfindet.

(4) In Bezug auf die sensiblen Daten und die Art ihrer Aufbewahrung wird daran erinnert, dass die geltenden staatlichen Bestimmungen Anwendung finden. Insbesondere müssen die über EDV-Systeme gesammelten Daten über Verschlüsselungstechniken Sicherheitsmechanismen unterzogen werden oder in Archiven mit beschränktem Zugang aufbewahrt werden, wenn sie auf Papiervorlagen gesammelt wurden.

Artikel 25

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

(1) Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung:
Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it;

(2) Datenschutzbeauftragte (DSB):

Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz

Articolo 24 **Tutela della riservatezza**

(1) Tutti i dati forniti per la redazione e l'esecuzione della presente Convenzione saranno trattati nel rispetto del Reg. UE 679/2016 ed esclusivamente per le finalità connesse all'attuazione della presente Convenzione. Il Beneficiario e, in caso di Raggruppamento, il Beneficiario Capofila e/o i partner di progetto potranno, su richiesta scritta, avere accesso ai propri dati personali e correggere ogni informazione incompleta o imprecisa.

(2) Il Beneficiario o, in caso di Raggruppamento, il Beneficiario Capofila dovrà prendere i provvedimenti necessari per evitare ogni diffusione illecita e ogni accesso non autorizzato alle informazioni sulla contabilità del progetto, ai dati relativi all'attuazione, necessari per la gestione finanziaria, il monitoraggio e il controllo.

(3) Il Beneficiario si assicura inoltre di ricevere, a sua volta, il consenso al trattamento dei dati personali da tutte le persone coinvolte nella realizzazione del progetto (candidati alla selezione, partecipanti, collaboratori interni ed esterni ecc.) e di fornire idonea informativa sul trattamento dei dati facendo riferimento agli obblighi legislativi in base ai quali è effettuato.

(4) Con riferimento ai dati sensibili e sulla modalità della loro conservazione si ricorda che trovano applicazione la normativa nazionale di riferimento. In particolare i dati raccolti mediante sistemi informativi dovranno essere sottoposti a meccanismi di sicurezza attraverso tecniche di cifratura o conservati in archivi ad accesso selezionato se raccolti su dispositivi cartacei.

Articolo 25

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Reg. UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

(1) Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it;

(2) Responsabile della protezione dei dati (RPD):

I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di

Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it;

(3) Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungs- und/oder Umsetzungsverfahren verarbeitet.

Die mit der Verarbeitung betraute Person die Direktorin pro tempore der Abteilung Europa an ihrem Dienstszitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Ein eventuelles auch indirektes Verweigern der Angabe der Daten und der Zustimmung zur Verarbeitung durch die beteiligte Person oder die ausgebliebene Übermittlung von Seiten des Begünstigten kann zum Widerruf der Finanzierung führen und/oder zur Nichtanerkennung der getätigten Ausgaben, sobald das Fehlen der Daten oder der Zustimmung zur Datenverarbeitung es unmöglich macht, die durch die VB auferlegten Pflichten bei der Verwaltung der Projekte zu erfüllen oder wenn dies zur Nichteinhaltung der für die durchführenden Einrichtungen vorgesehenen Mindestvoraussetzungen für die Verwaltung der Bildungsprojekte führt.

(4) Mitteilung und Datenempfänger:

Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt oder verarbeitet werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: die Verwaltungsbehörde des ESF, die anderen Behörden des Operationellen Programms, die staatlichen Behörden, die am Monitoring System (MEF-IGRUE) und an der ESF-Programmierung (ANPAL, Agentur für Territoriale Kohäsion) beteiligt sind, sowie die Behörden der Europäischen Kommission und private Dienstleister, die von der Verwaltungsbehörde mit der technischen Hilfe beauftragt wurden, sowie In House Gesellschaften der Landesverwaltung.

Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

(5) Datenübermittlung: Die Daten werden weder an Drittstaaten weitergegeben/kommuniziert, noch unter Drittstaaten außerhalb der EU verbreitet.

Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

(3) Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse alla gestione e/o esecuzione della presente Convenzione. Preposto/a al trattamento dei dati è la Direttrice pro tempore della Ripartizione Europa presso la sede della stessa. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. L'eventuale rifiuto, anche indiretto, da parte dell'interessato a fornire i dati e a consentirne il trattamento o la mancata trasmissione da parte del Beneficiario può essere causa di revoca del finanziamento e/o del mancato riconoscimento delle spese sostenute qualora la mancanza del dato o del consenso al trattamento non consenta di adempiere gli obblighi imposti all'AdG nella gestione dei progetti, o quando determini il venir meno delle condizioni minime previste in capo ai Beneficiari per la gestione di progetti formativi.

(4) Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati e trattati da altri soggetti pubblici quali l'Autorità di Gestione FSE, le altre Autorità del Programma Operativo, Autorità Centrali coinvolte nel sistema di monitoraggio nazionale (MEF – IGRUE) o nella programmazione FSE (ANPAL, Agenzia per la Coesione Territoriale) nonché dai Servizi della Commissione Europea e/o privati quali le Società di Assistenza Tecnica incaricate dall'Autorità di Gestione FSE o Soggetti in house della Provincia autonoma di Bolzano per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato.

Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

(5) Trasferimenti di dati: i dati non saranno diffusi o trasferiti/comunicati verso Paesi terzi al di fuori

(6) Verbreitung:

Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

(7) Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen und zur Erfüllung der Aufbewahrungspflichten benötigt werden.

(8) Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

(9) Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interessen verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

(10) Rechtsbehelfe:

Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

**Artikel 26
Zusätzliche Bestimmungen**

(1) Etwaige, mit dem Abschluss oder der Durchführung dieser Fördervereinbarung entstehende Kosten, Gebühren, Steuern oder sonstige Abgaben trägt der Begünstigte.

(2) Gemäß DPR Nr. 131/1986 wird die vorliegende Fördervereinbarung nur im Gebrauchsfall registriert.

dell'Unione Europea.

(6) Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

(7) Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa ed in particolare in ragione di eventuali obblighi di conservazione.

(8) Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

(9) Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web:

<http://www.provincia.bz.it/it/amministrazionetrasparente/dati-ulteriori.asp>

(10) Rimedi:

In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

**Articolo 26
Disposizioni aggiuntive**

(1) Eventuali costi, tasse, oneri o altre spese derivanti dalla stipula o l'attuazione di questa convenzione di finanziamento sono a carico del Beneficiario.

(2) Ai sensi del DPR n. 131/1986 la presente convenzione di finanziamento viene registrata solo in caso d'uso.

(3) Zusammen mit der gegenständlichen Vereinbarung müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:

- a) die Gründungsurkunde der TUV/TZV/ÖPP/des Unternehmensnetzwerkes (sofern der Begünstigte sich bei Hinterlegung des Projektes zur Gründung eines TUV/TZV/ÖPP/Unternehmensnetzwerkes verpflichtet hat);
- b) die Mitteilung bezüglich des Aufbewahrungsortes der Unterlagen der Durchführung und Abrechnung des Projektes;
- c) eine neue De-Minimis Erklärung, sollte die Gewährung der Beihilfe seitens der Autonomen Provinz Bozen im darauffolgenden Steuerjahr nach der Hinterlegung des Finanzierungsantrages erfolgen. In diesem Fall werden die Steuerjahre, die für die Berechnung der De-minimis-Beihilfen herangezogen werden, um ein Jahr verschoben und daher muss die Erklärung seitens des Begünstigten erneut bei der Unterzeichnung der Vereinbarung vorgelegt werden;
- d) die Bankverbindungsdaten des eigenen Kontos, auf dem die Finanzhilfe überwiesen wird (IBAN) ;
- e) Erklärung bezüglich der getrennten Buchführung;
- f) Antimafia – Eigenerklärung, falls anwendbar.

Für die **Verwaltungsbehörde** des Operationellen Programms "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol
ESF-Amt

Bozen, (Datum) _____

Unterschrift _____

Für den **Begünstigten**

(Ort) _____, (Datum) _____

Unterschrift _____

Der Unterfertigte _____ erklärt in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Begünstigten, genaue und vollkommene Kenntnis aller Klauseln der Vereinbarung, sowie aller Unterlagen und Akten, auf die darin verwiesen wird, zu haben. Im Sinne und mit den Wirkungen der Artikel 1341 und 1342 ZGB erklärt er zudem, alle Bedingungen anzunehmen und

(3) Contestualmente alla convenzione dovranno essere consegnati i seguenti documenti:

- a) l'atto di costituzione formale di ATI/ATS/PPP/Rete di imprese (qualora il Beneficiario abbia dichiarato in fase di presentazione del progetto l'impegno a costituirsi in ATI/ATS/PPP/Rete di imprese);
- b) la comunicazione circa il luogo di conservazione dei documenti relativi all'attuazione e rendicontazione del progetto;
- c) se del caso, una nuova dichiarazione de minimis se la concessione dell'aiuto da parte della Provincia autonoma di Bolzano avviene nell'esercizio finanziario successivo a quello di presentazione della richiesta di finanziamento. In questo caso gli esercizi finanziari per i quali calcolare gli aiuti de minimis ricevuti slittano di un anno, e quindi la dichiarazione va nuovamente presentata dal Beneficiario al momento della sottoscrizione della convenzione;
- d) i dati relativi al conto corrente bancario dedicato sul quale accreditare il finanziamento (cod. IBAN);
- e) dichiarazione inerente la contabilità separata;
- f) autocertificazione antimafia, se pertinente.

Per l'**Autorità di Gestione** del Programma Operativo „Investimenti in favore della crescita e dell'occupazione“ FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano-Alto Adige
Ufficio FSE

Bolzano, (data) _____

Firma _____

Per il **Beneficiario**

(luogo) _____, (data) _____

Firma _____

Il sottoscritto _____, quale legale rappresentante del Beneficiario dichiara di avere particolareggiata e perfetta conoscenza di tutte le clausole convenzionali e dei documenti ed atti ivi richiamati. Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c., dichiara altresì di accettare tutte le condizioni e in particolare di approvare specificamente le clausole e condizioni di seguito

insbesondere folgende Bedingungen und Klauseln ausdrücklich zu bestätigen:

- **Artikel 4 - Partnerschaften**
- **Artikel 10 - Zeitrahmen der Umsetzung**
- **Artikel 18 - Aufhebung, Widerruf und ausdrückliche Aufhebungsklausel**
- **Artikel 19 - Rücktritt der Verwaltungsbehörde**
- **Artikel 20 - Abtretung und Änderungen der Vereinbarung**
- **Artikel 21 - Dauer der Vereinbarung**
- **Artikel 22 – Haftungsausschlussklausel**
- **Artikel 23 - Anwendbares Recht und zuständiger Gerichtsstand**

elencate:

- **Articolo 4 - Partenariato**
- **Articolo 10 - Tempi di attuazione**
- **Articolo 18 - Sospensione, revoca e clausola risolutiva espressa**
- **Articolo 19 - Recesso da parte dell’Autorità di Gestione**
- **Articolo 20 - Cessione di diritti e modifiche della convenzione**
- **Articolo 21 - Durata della convenzione**
- **Articolo 22 - Clausola di esonero della responsabilità**
- **Articolo 23 - Diritto applicabile e Foro competente**

Für den **Begünstigten**

(Ort) _____, (Datum) _____

Unterschrift _____

Per il **Beneficiario**

(luogo) _____, (data) _____

Firma _____

Für die **Verwaltungsbehörde** des Operationellen Programms "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" ESF 2014-2020 der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol
ESF-Amt

Bozen, (Datum) _____

Unterschrift _____

Für den **Begünstigten**

(Ort) _____, (Datum) _____

Unterschrift _____

Der Unterfertigte erklärt in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Begünstigten, genaue und vollkommene Kenntnis aller Klauseln der Vereinbarung, sowie aller Unterlagen und Akten, auf die darin verwiesen wird, zu haben. Im Sinne und mit den Wirkungen der Artikel 1341 und 1342 ZGB erklärt er zudem, alle Bedingungen anzunehmen und insbesondere folgende Bedingungen und Klauseln ausdrücklich zu bestätigen:

- **Artikel 4 - Partnerschaften**
- **Artikel 10 - Zeitrahmen der Umsetzung**
- **Artikel 18 - Aufhebung, Widerruf und ausdrückliche Aufhebungsklausel**
- **Artikel 19 - Rücktritt der Verwaltungsbehörde**
- **Artikel 20 - Abtretung und Änderungen der Vereinbarung**
- **Artikel 21 - Dauer der Vereinbarung**
- **Artikel 22 – Haftungsausschlussklausel**
- **Artikel 23 - Anwendbares Recht und zuständiger Gerichtsstand**

Für den **Begünstigten**

(Ort) _____, (Datum) _____

Unterschrift _____

Per l'**Autorità di Gestione** del Programma Operativo „Investimenti in favore della crescita e dell’occupazione“ FSE 2014-2020 della Provincia autonoma Bolzano-Alto Adige
Ufficio FSE

Bolzano, (data) _____

Firma _____

Per il **Beneficiario**

(luogo) _____, (data) _____

Firma _____

Il sottoscritto _____, quale legale rappresentante del Beneficiario dichiara di avere particolareggiata e perfetta conoscenza di tutte le clausole convenzionali e dei documenti ed atti ivi richiamati. Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c., dichiara altresì di accettare tutte le condizioni e in particolare di approvare specificamente le clausole e condizioni di seguito elencate:

- **Articolo 4 - Partenariato**
- **Articolo 10 - Tempi di attuazione**
- **Articolo 18 - Sospensione, revoca e clausola risolutiva espressa**
- **Articolo 19 - Recesso da parte dell’Autorità di Gestione**
- **Articolo 20 - Cessione di diritti e modifiche della convenzione**
- **Articolo 21 - Durata della convenzione**
- **Articolo 22 - Clausola di esonero della responsabilità**
- **Articolo 23 - Diritto applicabile e Foro competente**

Per il **Beneficiario**

(luogo) _____, (data) _____

Firma _____